

Emnerapport for spansk språk og latinamerikastudium

Emnekode: SPLA101

Semester: Vår 2012

Faglærers vurdering av gjennomføring

Praktisk gjennomføring:

Emnet har to uketimer forelesninger i 12 uker og disse var dette semesteret delt mellom to forelesere som hadde ansvar for hvert sitt halve semester.

Emnet hadde fra dette semesteret to uketimer gruppeundervisning i tre grupper. Tre forelesere delte på gruppene ved at en foreleser hadde alle gruppene i fire uker hver. Dette er mer tidsbesparende både når det gjelder forberedelser og gjennomføring enn om man skulle hatt en gruppe hver i uken.

Strykprosent og frafall

Ved oppstart av semesteret var ca. 100 studenter meldt opp til emnet, 70 leverte første innlevering, 61 andre og 59 tredje. Nedgangen i innleveringer skyldtes i stor grad at foreleserne holdt seg strengt til innleveringsfristene og flere studenter falt av studiet fordi de ikke fikk lov å levere inn oppgaver etter fristen. 53 studenter tok eksamen i emnet, snittkarakteren var C og strykprosenten var 15 %.

Studieinformasjon og dokumentasjon

Kontakt med studentene var i hovedsak på forelesninger og gjennom forum på MiSide, noe som fungerte veldig bra både for forelesere og studenter.

Tilgang til relevant litteratur

Pensumbok Spansk referansegrammatikk av Ana B. Chiquito var tilgjengelig på Studia. Lenker til nettsteder og nettoppgaver ble lagt ut på MiSide.

Faglærers vurdering av rammevilkårene

Lokaler og undervisningsutstyr - Bra

Andre forhold - ---

Faglærers kommentar til student-evalueringen(e)

Studentevalueringene ble gjennomført i siste forelesning og studentene svarte på 16 spørsmål med muligheter for kommentarer. 25 studenter svarte på evalueringen og av disse sier 18 at de har fulgt nesten alle forelesninger og 7 at de har deltatt på få eller ingen forelesninger. Totalt sett er alle studentene godt eller meget godt fornøyd med SPLA101. 18 er meget godt fornøyd og 6 er godt fornøyd med forelesningene og 14 er meget godt og 8 godt fornøyd med gruppeundervisningen. 21 studenter svarer at arbeidet med de obligatoriske oppgavene var lærerikt eller svært lærerikt. På spørsmål om hva de er mest/minst med trekker studenten fram gruppeundervisning som noe av det de er mest fornøyd med og pensumboken og det faktum at det var flere forelesere som noe av det de er minst fornøyd med. Noen trekker også fram problemet med at læreboka er på norsk og forelesningene på spansk. Mange trekker også fram som negativt at det var lite fokus på praktisk spansk.

Faglærers samlede vurdering, inkl. forslag til forbedringstiltak

Emnet består av forelesninger som gir en innføring i spansk grammatikk og gruppeundervisning med fokus på praktisk spansk. Dette semesteret var første gang emnet ikke hadde fonetikk og i stedet var det satt inn ekstra gruppetimer. I følge emnebeskrivelsen skal det være grammatikkøvelser i tilknytning til forelesningene mens gruppetimene skal være viet praktisk spansk. Dette semesteret hadde vi imidlertid mye fokus på grammatikk også i gruppene, på bekostning av praktisk spansk. Studentene har veldig forskjellige bakgrunnskunnskaper og det er vanskelig å treffe alle på det nivået de er. Utgangspunktet er at studentene skal ha Spansk II fra vgs, men mange har også spansk som morsmål eller svært gode kunnskaper i spansk etter lengre opphold/reiser i spansktalende land. De som har gode

kunnskaper i spansk trenger fokus på grammatikk, mens de som har mindre kunnskaper i spansk generelt trenger mer fokus på språktrening/praktisk spansk. Den beste løsningen for gruppetimene vil derfor være en time grammatikkøvelser og en time øvelser i praktisk/muntlig spansk.

En utfordring for både forelesere og studenter i dette emnet er at pensumboka er på norsk, men at man har forelesninger på spansk. Det er også en utfordring i hvilken grad man skal legge vekt på syntaks/grammatisk analyse i dette kurset. Dette kan løses på følgende måte: At man legger inn syntaktisk analyse av enkle setninger i SPLA101 og tar dette bort fra SPLA105. Da kan man samtidig legge inn boka *Análisis Sintáctico* av Gómez Torrego og bruke første del av denne til syntaktisk analyse av enkle setninger. Da ville enkel syntaktisk analyse fått en plass i dette emnet og studentene ville tilegnet seg tilhørende vokabular på spansk. Dette vil da måtte få som konsekvens at en del tema som nå gjennomgås fra Spansk referansegrammatikk vil bli belyst gjennom studiet i syntaks, men studentene kan likevel lese om samme tema på norsk i Spansk referansegrammatikk og de kan da bruke den mer som en oppslagsbok når det gjelder de aktuelle tema.

Eksamensoppgaven i dette emnet er skriftlig skoleeksamen, og for å gå opp til eksamen må man ha levert inn tre obligatoriske oppgaver. Dette ser ut til å fungere godt.

Eksamensoppgaven kunne med fordel hatt en oppgave som fokuserer på praktisk spansk i form av en kortere skriveoppgave. Dette er vanlig ved tilsvarende emner ved de andre lærestedene i Norge.